

# Métiers - fabrication et réparation

## Jobs - manufacturing and repair

Le tableau ci-dessous, qui sera enrichi progressivement, donne la **correspondance entre les termes français et les termes anglais** utilisés pour désigner des **métiers et fonctions** (ou postes) (en anglais « **jobs and positions** ») dans les **secteurs d'activité** (en anglais « **areas of activity** ») qui font l'objet de cet article.

Termes français	English terms
ajusteur, ajusteuse	fitter
contremaître, contremaîtresse, contremaitre, contremaitresse	foreman, forewoman, foreperson
directeur de la fabrication, directrice de la fabrication	head of manufacturing, chief manufacturing officer
directeur de la production, directrice de la production	head of production, chief production officer (CPO)
directeur d'usine, directrice d'usine	factory manager, plant manager
fabricant, fabricante	manufacturer
fabricant de machines, fabricante de machines	machine manufacturer, machinist
fabricant de machines-outils, fabricante de machines-outils	machine tools manufacturer
fondeur, fondeuse (ouvrier de fonderie, ouvrière de fonderie)	foundry worker
fondeur, fondeuse (propriétaire de fonderie)	foundry owner
ingénieur de fabrication	manufacturing engineer
ingénieur de production	production engineer
monteur, monteuse	fitter

opérateur de machine, opératrice de machine	machine operator, machinist
opérateur de machine-outil, opératrice de machine-outil	machine tool operator
ouvrier, ouvrière	worker, workman, workwoman, workperson
ouvrier professionnel, ouvrière professionnelle	highly-skilled worker
ouvrier qualifié, ouvrière qualifiée	skilled worker
ouvrier sidérurgiste, ouvrière sidérurgiste	steel worker
ouvrier spécialisé (OS), ouvrière spécialisée (OS)	semi-skilled worker
ouvrier d'usine, ouvrière d'usine	factory worker
réparateur, réparatrice	repairer, repairman, repair woman, repair person
réparateur de machines, réparatrice de machines	machine repairer, machine repairman, machine repair woman, machine repair person, machinist
réparateur de machines-outils, réparatrice de machines-outils	machine tool repairer, machine tool repairman, machine tool repair woman, machine tool repair person
responsable (d'équipe)	(crew) supervisor, (crew) manager
responsable de l'assurance-qualité	quality assurance manager
sidérurgiste (fabricant, fabricante)	steel producer
soudeur, soudeuse	welder
technicien de fabrication, technicienne de fabrication	manufacturing technician
technicien de maintenance, technicienne de maintenance	maintenance technician
tourneur, tourneuse	turner

tourneur sur bois, tourneuse sur bois	wood turner
tourneur sur machine industrielle, tourneuse sur machine industrielle	lathe operator
tourneur sur métal, tourneuse sur métal	metal turner

[>> Retour au début du tableau](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

[>> Retour à la liste des tableaux de métiers et fonctions](#)

Copyright © 2011-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.